

ALBUM K|S|A|P

XX LAT KRAJOWEJ SZKOŁY ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ

20 YEARS OF POLAND'S NATIONAL SCHOOL OF PUBLIC ADMINISTRATION

LES 20 ANS DE L'ÉCOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

WARSZAWA 2010

Opracowanie graficzne i skład:
KotBury

Opracowanie tekstu:
Jolanta Florczak, Sebastian Szulfer

Wybór zdjęć:
Sebastian Szulfer

Zdjęcia:
archiwum KSAP
archiwum PAP – str. 78, 90, 102, 130, 150, 162, 174, 216 i 236
<http://commons.wikimedia.org> (domena publiczna) – str. 140, 190, 202 i 226
Agnieszka Zabłocka – str. 231
Sebastian Szulfer – str. 239-241, 247-255 i 258-263

ISBN 978-83-61713-56-2

Krajowa Szkoła Administracji Publicznej
ul. Wawelska 56
00-922 Warszawa
tel. +48 22 60 80 100
www.ksap.gov.pl

1999

VI KONFERENCJA ABSOLWENTÓW

18 marca

6TH GRADUATES' CONFERENCE

18th March

VIÈME CONFÉRENCE DES DIPLÔMÉS

18 mars



Janusz Siatkowski
otrzymuje z rąk
Premiera

Jerzego Buzka
pamiątkową teczkę
KSAP;
w tle Krzysztof
Dobrowolski

Janusz Siatkowski
receives a KSAP gift
briefcase from Prime
Minister Jerzy Buzek;
back: Krzysztof
Dobrowolski

Janusz Siatkowski
reçoit des mains
du Premier ministre
Jerzy Buzek une
serviette de la KSAP;
dans le fond:
Krzysztof Dobrowolski



VII PROMOCJA

EUGENIUSZ
KWIATKOWSKI
12 kwietnia

GRADUATION OF THE 7TH YEAR CLASS

EUGENIUSZ
KWIATKOWSKI
12th April

VIIÈME PROMOTION

EUGENIUSZ
KWIATKOWSKI
12 avril

1999

*Absolwenci VII Promocji
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 7th Year Class's graduates
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la VIIème
Promotion (par ordre
alphabétique):*

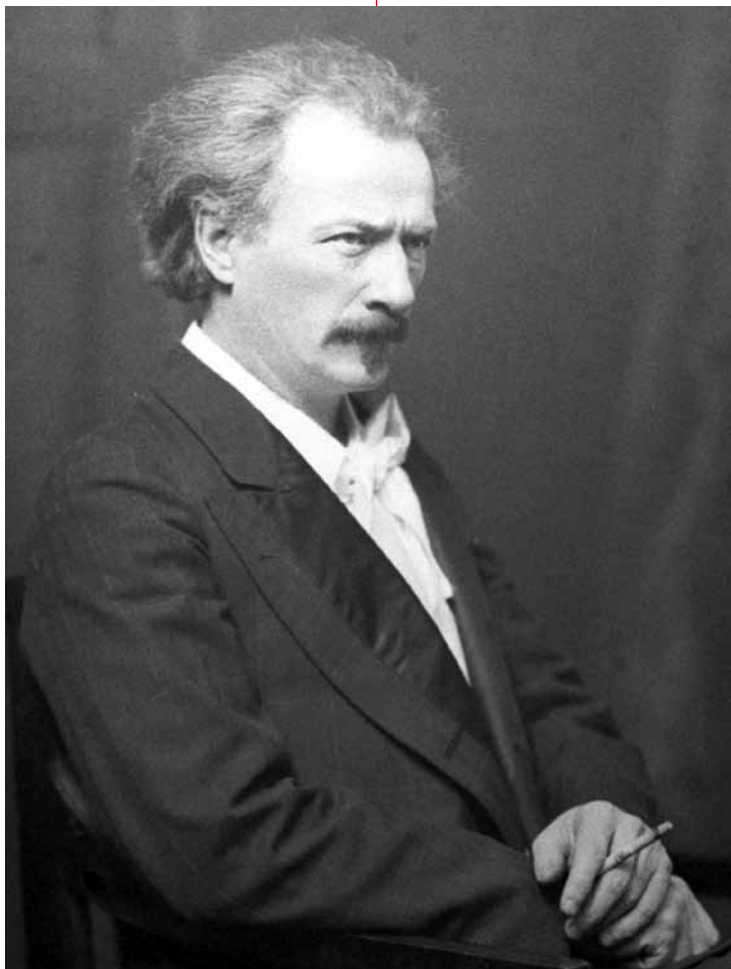
Tomasz Białas,
Krzysztof Dobrowolski,
Dobrosław Dowiat-Urbański,
Piotr Dzwonek,
Jacek Emmel,
Elżbieta Franków-Jaśkiewicz,
Waldemar Gaik,
Mariusz Gasztoł,
Jacek Gdański,
Dominik Golema,
Aleksander Gołas,
Sławomir Górski,
Ryszard Jabłoński,
Tomasz Janik,
Katarzyna Jarzębowska,
Michał Jezioro,
Liliana Jurczyńska-Gaik,
Wojciech Kania,
Leszek Kędzirałow,
Robert Kowalczyk,
Izabela Kozłowska,
Katarzyna Kukier,
Aleksandra Kukuła,
Piotr Lesiak,





Waldemar Łagoda,
Rafał Maszczak,
Paulina Miśkiewicz,
Robert Napora,
Radosław Osiński,
Monika Pajestka-Szydłowska,
Damian Pelc,
Piotr Popa,
Piotr Prokopczyk,
Ireneusz Przeklasa,
Beata Rudzka,
Marcin Samsonowicz-Górski,
Janusz Siatkowski,
Anna Skibińska,
Dorota Skolimowska,
Dionizy Smoleń,
Agata Smółka-Osińska,
Beata Sokolowska-Odeh,
Małgorzata Sośnicka,
Marta Sowa,
Andrzej Stolarczyk,
Monika Szmigiel-Turlej,
Edyta Szostak,
Piotr Szutkiewicz,
Igor Szydłowski,
Małgorzata Tyszkiewicz,
Monika Wygoda,
Paweł Wygoda,
Maciej Zaborowski,
Andrzej Zadrużyński,
Ewa Zaleska,
Michał Zarzycki,
Iwona Zubrzycka-Wasil

1999



IX INAUGURACJA
IGNACY PADEREWSKI
6 września

IX INAUGURATION
IGNACY PADEREWSKI
6th September

IXÈME INAUGURATION
IGNACY PADEREWSKI
6 septembre

Przemawia Dyrektor KSAP, od lewej w pierwszym rzędzie: m.in. Prezes Trybunału Konstytucyjnego Marek Safjan, Piotr Nowina-Konopka, Janusz Wojciechowski, Ryszard Kalisz, prof. Mirosław Stec, Prezes NBP Hanna Gronkiewicz-Waltz, prof. Edmund Wnuk-Lipiński, Prezes NSA prof. Roman Hauser, Jerzy Stępień



The speech of the Director of KSAP, in the first row: Marek Safjan, the President of the Constitutional Tribunal, Piotr Nowina-Konopka, Janusz Wojciechowski, Ryszard Kalisz, Prof. Mirosław Stec, President of the National Bank of Poland Hanna Gronkiewicz-Waltz, Prof. Edmund Wnuk-Lipiński, Prof. Roman Hauser, President of the Supreme Administrative Court, Jerzy Stępień

Discours de la Directrice de la KSAP, au premier rang: Marek Safjan, Président du Tribunal constitutionnel, Piotr Nowina-Konopka, Janusz Wojciechowski, Ryszard Kalisz, le prof. Mirosław Stec, la Présidente de la Banque nationale de Pologne Hanna Gronkiewicz-Waltz, le prof. Edmund Wnuk-Lipiński, le prof. Roman Hauser, Président de la Haute cour administrative, Jerzy Stępień

1999

Wymiana zdań między Prezesami (od lewej): Janusz Wojciechowskim, Prezesem Najwyższej Izby Kontroli, Hanną Gronkiewicz-Waltz, Prezesem NBP i Markiem Safjanem, Prezesem Trybunału Konstytucyjnego

The discussion of the Presidents (from left to right): Janusz Wojciechowski, President of the Supreme Chamber of Control, Hanna Gronkiewicz-Waltz, President of the National Bank of Poland and Marek Safjan, President of the Constitutional Tribunal

Discussion entre présidents (à partir de la gauche): Janusz Wojciechowski, Président de la Cour des comptes, Hanna Gronkiewicz-Waltz, Présidente de la Banque nationale de Pologne et Marek Safjan, Président du Tribunal constitutionnel





Dyrektor KSAP wręcza legitymacje nowym słuchaczom - najlepszym wśród wyłonionych w procesie rekrutacji, od lewej: Dyrektor KSAP, Łukasz Wojtas, Marek Szczepanowski, Angelina Sarota i Grzegorz Olszak

The Director of KSAP presents cards to the new students - the best among those selected in the recruiting process, from left to right: Director of KSAP, Łukasz Wojtas, Marek Szczepanowski, Angelina Sarota and Grzegorz Olszak

La Directrice de la KSAP remet les cartes d'auditeur aux élèves - les meilleurs issus de la procédure de recrutement, à partir de la gauche: la Directrice de la KSAP, Łukasz Wojtas, Marek Szczepanowski, Angelina Sarota et Grzegorz Olszak

1999

Dyrektor KSAP z absolwentami programu zagranicznego: Inara Jarane i Stanisławem Widtmanem z Litwy, prezentującymi Certyfikaty KSAP

The Director of KSAP with the graduates of the foreign programme: Inara Jarane and Stanisław Widtman from Lithuania, displaying their KSAP certificates

La Directrice de la KSAP avec les élèves du cycle international: Inara Jarane et Stanisław Widtman de Lituanie, présentant leurs certificats de la KSAP





ZAKOŃCZENIE
ZAJĘĆ W STUDIUM
INTEGRACJI
EUROPEJSKIEJ

10 czerwca

GRADUATION FROM
THE EUROPEAN
INTEGRATION
STUDY COURSE

10th June

FIN DES COURS
DANS LE CADRE
DU STUDIUM
D'INTÉGRATION
EUROPÉENNE

10 juin